



# CIHUAT

Voz de la Coalición de Mujeres.

AÑO I - NUMS. 3 Y 4 JULIO - AGOSTO DE 1977

CIHUAT, el nombre de nuestra publicación, quiere decir mujer, en náhuatl, dialecto del idioma náhuatl, que se habla actualment en la sierra del Estado de Puebla. (N.E.) Registro en trámite.

Esta publicación pretende actuar como vehículo para el intercambio de información e ideas entre mujeres. La responsabilidad por las opiniones expresadas en los artículos firmados recae en los autores de los mismos. El resto del material representa la posición de CIHUAT.

Toda clase de ayuda, críticas, contribuciones, información diversa, comentarios, saludos, etc., serán recibidos con beneplácito por CIHUAT en:

Apartado Postal 808  
Admón de Correos 5  
México 5, D. F.

## PROTESTA DE FEMINISTAS

Un grupo de 40 feministas de México enviaron una carta al embajador de Italia en México, en la que protestan enérgicamente por el rechazo de senado italiano a la iniciativa de la legalización del aborto en ese país.

En la misiva exigen cuatro puntos esenciales:

1o.—El aborto es un derecho de la mujer, ya que su cuerpo no puede ser usado en nombre de ninguna falsa moral o absurda ley.

2o.—Ningún cuerpo legislativo en el mundo está suficientemente representado por mujeres ni se ha hecho ningún estudio de la mujer, como grupo humano, y de sus necesidades específicas por mujeres. Los hombres dictaminan a su conveniencia, cuál ha de ser su conducta.

3.—Que la penalización del aborto es una forma más de esclavizar a la mujer.

4o.—Que quienes repudian la legalización del aborto sean precisamente quienes propician crímenes mucho más abyectos, como someter a una criatura al rechazo de una madre, obligada la maternidad.

Firma por la Coalición de Mujeres Feministas, la Dra. Mireya Toto Gutiérrez.

El próximo viernes presentarán otra protesta.

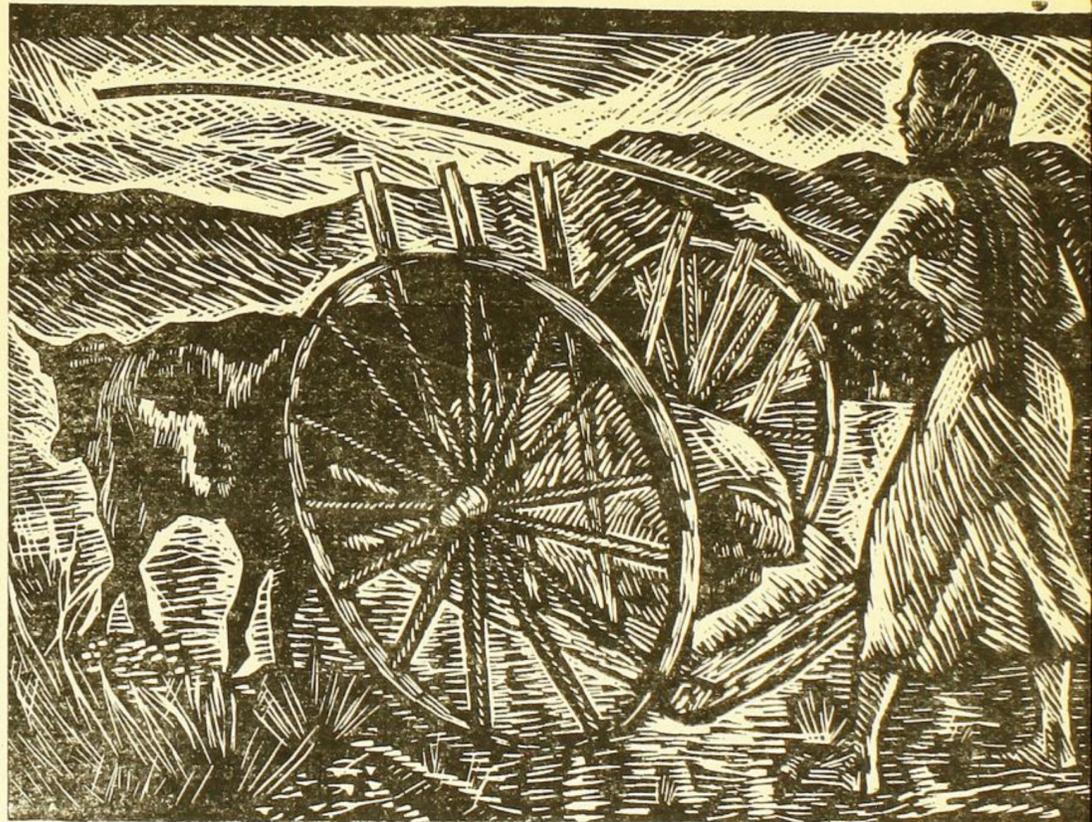
### Actividades en Pro del Aborto

## HECHAS POR EL GRUPO FEMINISTA: COALICION DE MUJERES

Una de las formas más activas en las que este grupo feminista está haciendo llegar al exterior sus actividades en pro del aborto, consiste en la repartición semanal de volantes a mujeres pertenecientes a cualquier sector social, puesto que el problema de la explotación y abuso del cuerpo de la mujer se localiza tanto en la burguesía como en los sectores populares.

Estos volantes no manifiestan una imposición de tipo moral, sino que expresan la voluntad de muchísimas mujeres que desde hace años vienen luchando por el ABORTO LIBRE Y GRATUITO. Además invitan a toda mujer a incorporarse a los variados grupos que componen la coalición y cuyas actividades abarcan éste y muchos otros campos de acción.

En la labor de volanteo, se incluye la petición de firmas de personas que están de acuerdo con el planteamiento del problema del aborto y la gravedad de sus consecuencias. Estas firmas serán presentadas como manifestación popular de apoyo a la demanda por el ABORTO LIBRE Y GRATUITO que se presentará a los organismos gubernamentales correspondientes.



Grabado: Taller de la Gráfica Popular.

## Exposición de Arte Feminista

El sábado 23 de julio del año en curso, en la Galería del Sótano de la Casa del Lago, se inauguró una exposición de arte feminista con el título de COLLAGE INTIMO en la que participaron Lucila Santiago, Mónica Mayer y Rosalba Huerta.

¿Por qué es arte feminista?

Porque el arte es una forma de expresión estrechamente relacionada con la experiencia del artista, y cuando se es mujer consciente de su situación como tal, en

tonces, esta vivencia —que involucra muchos aspectos— surge en la obra misma.

¿Cuál es el objeto del arte feminista?

El arte feminista no expresa únicamente los sentimientos de una mujer en particular: es un arte político que intenta concientizar a la mujer a través de imágenes sobre diversos aspectos, tales como la manipulación sexual que se hace de nuestro cuerpo, los problemas

del embarazo y, en general, la falta de educación sexual que genera miedos y represiones; el trabajo doméstico enajenante, no remunerado y cuya importancia socioeconómica no se considera. Otro aspecto es ayudar a las mujeres a darse cuenta de la validez de sus pensamientos y actividades; además, en el arte siempre se ha visto a la mujer como cosa, como objeto, y nunca se le ha permitido verse a sí misma como persona.

El arte feminista es algo que apenas empieza y aún queda mucho por explorar en este terreno. Sin embargo dada la importancia radical que últimamente ha adquirido el problema de la situación de la mujer, consideramos que esta nueva forma de expresión permite hacer llegar a un amplio sector de mujeres el conocimiento de esta situación oprimida, así como la posibilidad de participar activamente en la lucha feminista.

# El Comercio nos Explota

En el mundo comercial la mujer resulta el mejor medio para llevar a cabo estafas y engaños vendiéndole productos que supuestamente son de primera necesidad.

Siendo la mujer la que está encargada de la organización familiar y del gasto para la distribución correcta en lo referente al hogar, éste se ve lastimado gravemente por el comerciante voraz que valiéndose de la publicidad, hace que la mujer compre productos innecesarios, ya sea para la casa o de uso personal, así

como alimentos que no llevan a cabo su función correctamente, ya que compran por lo general, productos químicos o "antojitos" que no tienen los requisitos necesarios para una buena alimentación.

La mujer ha sido engañada, en una palabra **condicionada** y de esa forma es el medio adecuado para enriquecer a los comerciantes.

Por comerciante se entiende toda persona que se dedique a lo compra-venta o arrendamiento de bienes muebles o de prestación de servicios.

Por consumidor se entiende a quien contrata, para su utilización la adquisición, uso o disfrute de bienes o la prestación de un servicio.

TODO ESTO QUIERE DECIR:

Comerciante.—El que nos vende o compra cosas (frecuentemente es un embaucador).

Consumidor.—Todos los que compramos o utilizamos los servicios que nos ofrecen.

EMBAUCADOR.—Persona que engaña a tontos como nosotros.

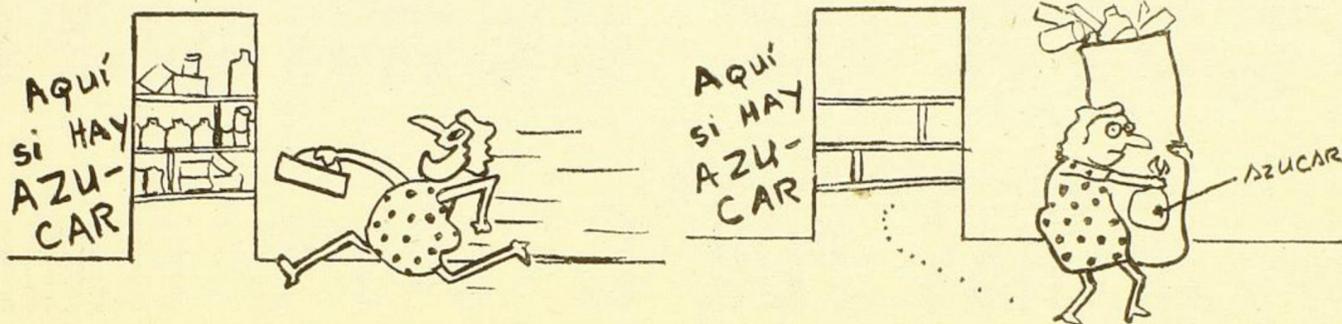
L.Y.

## LEY FEDERAL DE PROTECCION AL CONSUMIDOR

ART. 14.—No podrá condicionarse la venta del producto o la prestación del servicio a la adquisición o contratación de otro.

ESTO QUIERE DECIR:

Que tú tienes derecho a comprar las cosas que necesitas, no debes que te vendan a fuerza otros productos para que puedas llevar el que tú quieres, por ejemplo: el azúcar.



## Quienes son las Marías

Miles de mujeres indígenas comenzaron a llegar en grandes grupos a la ciudad de México desde fines de la década de los sesenta, dedicándose a vender fruta y dulces, tanto deambulando por las calles, como sentadas sobre las aceras. Mucha gente se ha preguntado desde entonces quiénes son estas mujeres, por qué han emigrado desde sus pueblos a sumirse en situaciones de miseria en esta ciudad-monstruo, y cuáles son las razones por las que conservan sus vestidos típicos, sus costumbres y su idioma. Asimismo, se han creado varios mitos e ideas falsas en torno a estas indígenas a las que se ha dado por llamar "Marías" y la verdad es que la mayoría de la gente sigue desconociendo casi todo acerca de ellas.

Se debe notar que el término "Marías" es en realidad muy amplio y que incluye a mujeres de por lo menos cinco grupos diferentes: las mujeres indígenas que venden fruta principalmente en la Merced y el primer cuadro de la ciudad, pertenecen al grupo nahuatl y proceden del Estado de México. Estas son propiamente las "Marías". Hay otras que venden principalmente pepitas y semillas en el centro y norte de la ciudad. Pertenecen al grupo otomí y son originarias de los Estados de Hidalgo y Querétaro, y de ciertos municipios del Estado de México. Las indígenas que solamente piden limosna o venden chicles (lo que a fin de cuentas

equivale a pedir limosna) en avenidas del sur de la ciudad, visten en forma diferente a las mujeres mazahuas (traen un quichquemetl negro con flecos anaranjados, hablan otomí y provienen de Amealco, Querétaro). Hay otras más que venden ya sea fruta, elotes, o semillas en el norte de la ciudad. Visten la indumentaria náhuatl, su lengua nativa es el náhuatl y son originarias del Estado de Tlaxcala y la zona circundante de Puebla.

Un grupo de científicos sociales bajo la dirección de la antropóloga Lourdes Arizpe, se dedicaron a estudiar a las Marías, y entre los resultados de su estudio se encontró que el fenómeno de "las Marías" tiene su origen en la migración de familias indígenas del campo a la ciudad de México, producida por razones de varios tipos, como: las características propias de nuestro sistema económico y político; la escasez de tierras debida a que "las familias crecen y la tierra no", el acaparamiento en algunos ejidos y el agotamiento del suelo por el cultivo intensivo. Además, la tecnología pobre y el bajo jornal de campo, hacen necesaria la obtención de ingresos extras para la subsistencia de las familias. En vista de lo cual, la migración se presenta como una alternativa tentadora, puesto que la ciudad de México ofrece altas ganancias (cosa que actualmente es un mito); ocupaciones temporales y facilidades de recreación. Todavía existen otras causas,

que son las razones que los individuos particulares dicen tener para haber emigrado: gastos inesperados en la familia, accidentes, interés por conocer la ciudad de México, etc. Hay que mencionar que a las mujeres indígenas que emigran, muchas veces se les arrebató su parcela porque ellas supuestamente no la podrían sembrar solas; por tanto, se ven obligadas a buscar trabajo en la ciudad para mantener a sus hijos.

Una vez en la ciudad de México, los emigrantes difícilmente encuentran trabajo debido a que carecen de educación formal y de capacitación. Así, las familias, por lo general muy numerosas, se ven enfrentadas al alto costo de la vida urbana. El ingreso del jefe de familia (si es que llega a conseguir algún trabajo) no basta puesto que por lo general sólo obtiene subocupaciones u ocupaciones eventuales como cargador en la Merced, ayudante de albañil, etc. y de muy baja paga. En estas circunstancias, las esposas se ven forzadas a trabajar para ayudar a mantener (o mantenerse ellas solas) a la familia. Las oportunidades de empleo en la ciudad para una mujer indígena son poquísimas. El servicio doméstico deja fuera a las casadas y a las que tienen varios hijos (o sea, aprox. al 85% de las indígenas migrantes). Estas mujeres sólo pueden ocuparse en empleos eventuales como cajera o costurera. De las pocas opciones que

tienen esas mujeres, la de vendedora ambulante es la que les proporciona el mayor número de ventajas: un promedio de veinte pesos diarios (lo que para ellas es alto en comparación a lo que pueden obtener en otra ocupación); la posibilidad de que los hijos pasen el día con su madre mientras que ésta vende; no tienen un horario fijo ni jefe; poder tomarla y dejarla en cualquier momento, y participar en ella en grupo, con los paisanos. Si se pretende que las mujeres que se dedican a la venta ambulante la abandonen, la única forma de lograrlo eficazmente será el que se les faciliten empleos temporales que les proporcionen iguales ventajas que la venta ambulante...

La posición desventajosa de las Marías no está dada simplemente por ser indígenas, como frecuentemente se dice, sino porque el número de trabajos disponibles en la ciudad (para hombres y en especial para las mujeres) es muy reducido; por su falta de capacitación y educación, y, en una palabra, por estar dentro de un sistema que sólo puede ofrecer servicios y oportunidades a una parte pequeña de la población total del país.

(Para más información acerca de las Marías, consulte el libro: **Indígenas en la ciudad de México. El caso de las "Marías"**, por Lourdes ARIZPE, de la colección Sep setentas (182), México, 1975).

# editorial

Como todos los individuos que se encuentran en una posición débil, explotados y marginados por la sociedad en que viven y que se organizan para proteger sus intereses, las mujeres tenemos que organizarnos para luchar en conjunto fijando nuestros propios objetivos: DEJAR DE SER VÍCTIMAS de esta sociedad y transformarla según nuestros propios intereses, para poder determinar y escoger el lugar que corresponde a nuestros deseos y necesidades.

El concepto de víctima es promovido y mistificado por todos los poderes que buscan para su conveniencia controlar a la mujer. "La mujer es víctima" dicen, porque "su naturaleza es pasiva y abnegada. Entonces lo mejor que podemos aportar, es la confirmación de su abnegación y la justificación de su pasividad..."

La mujer no acepta ser víctima "naturaleza"; pero de alguna manera sí acepta la imagen de ella explotada e inutilizada —lo que sucede a todas las clases explotadas, no solamente a la mujer—. Ser mujer no implica necesariamente comprender lo que significa la experiencia de ser mujer, ni un entendimiento de la distorsión de esta experiencia. El primer paso que las mujeres tenemos que dar para liberarnos, es entender que nosotras hemos aceptado una falsa, hostil y dañosa imagen de nosotras mismas. La hemos aceptado de buena fe, porque nos fue impuesta por poderes que nos enseñaron a respetar desde pequeñas: la Familia, la Iglesia, el Estado y toda la estructura de poder que los sostiene. Esa imagen impuesta ha modulado nuestra mente y controlado nuestras acciones y aunque sin duda nos encontramos incómodas e inquietas con nuestra vida, nunca nos preguntamos como cambiarla.

Las mujeres tenemos que erradicar la imagen de víctima para determinar nuestros intereses reales y luchar en conjunto por ellos. Cambiar la imagen que tenemos de nosotras mismas, lo que requiere un verdadero esfuerzo. Hay que preguntarse por qué nos imponen un control absoluto sobre nuestra vida sexual, por qué nos obligan a ser madres y amas de casa, por qué no nos permiten una vida autosuficiente e independiente, por qué no nos facilitan un desarrollo igual en los estudios al del hombre, por qué no nos ofrecen oportunidades de trabajo y salarios iguales a los de nuestros compañeros... tenemos que percibir cuales son las ventajas que sacan los poderes que nos dominan.

Las mujeres tenemos que desenmascarar la sutilidad de la respuesta de estos mismos poderes que dicen "pero si la mujer tiene la libertad de hacer lo que quiere". Esta libertad es falsa. Actualmente el que la mujer pueda realizarse según sus impulsos profundos implica que tiene que ir en contra de la sociedad y ponerse en conflicto abierto con las estructuras dominantes, lo cual la obliga a una vida marginada, siempre a la defensiva y aunque sea valiente, a una vida igualmente de víctima.

Las mujeres tenemos que reconocernos, cosa que no es sencilla. Al contrario, esto implica lograr vernos así mismas no como hija de, esposa de, madre de, empleada de etc. sino como seres íntegros. El logro de este reconocimiento hará evidente la necesidad de una lucha para lograr una estructura social "fértil" para la realización de nuestras necesidades y nos hará identificarnos con los verdaderos intereses de las mujeres: principio de una lucha común.

## NOS INTERESA A TODAS

**ESTERILIZAN A MEXICANAS EN EU.** —Bert. N. Corona, dirigente de la Hermandad Mexicana Nacional de Los Angeles, Cal., denunció que "miles de mujeres mexicanas son esterilizadas por la fuerza en aquel país; en el sur de Texas se explota a los mexicanos con salarios de hambre y la política del Presidente Jimmy Carter de un mejor trato a los ilegales, resulta utópica".

"Ha sido principalmente en el Hospital General del Condado de California, donde se han esterilizado últimamente a unas 26,000 mujeres mexicanas, bajo amenazas de deportarlas por falta de documentación o bien cuando están bajo los efectos de la anestesia después de su primer parto. (Excelsior mayo 30 1977).

(Pasa a la página 5)

# ACLARA CONCEPTOS LA COALICION de MUJERES

## LAS RUISEÑORAS

Música y letra: Marta Lamas

Por el aire van las coplas  
que les quiero cantar yo  
de la vida y los amores  
de un pájaro ruiñeñor

En un árbol amarillo  
vivía con su ruiñeñora  
que le daba su cariño  
y lo esperaba a deshoras

También en un árbol rojo  
tenía casa el ruiñeñor  
con una pájara linda  
que era su segundo amor

Las dos no se conocían  
ni tampoco a una tercera  
cada quien vivía su vida  
creyéndose la primera

Pero un día en el mercado  
ahí las tres se conocieron  
se hicieron grandes amigas  
y a casa de una se fueron  
Cuando estaban merendando  
y muy contentas hablando  
d'ice la del amarillo  
aquí llega mi marido

El ruiñeñor muy confiado  
entró y por poco se ahoga  
de verlas allí reunidas  
juntas a sus tres señoras

En un gran árbol naranja  
viven las 3 ruiñeñoras  
que ya se hicieron vecinas  
y juntas pasan las horas

El pobre del ruiñeñor  
ya sólo y abandonado  
se quedó sin ruiñeñoras  
por haberlas engañado.

## Toman Conciencia las Italianas

El 10 de julio de 1976, a las 12.30 horas, se produjo un enorme escape de gas tóxico, la dioxina, en la fábrica de cosméticos Icmesa. El fenómeno produjo la contaminación en mayor o menor grado de cuatro poblaciones enteras creando una situación de emergencia sin precedentes, obligadas de repente a dejar sus casas contaminadas "en primer grado", sus huertos envenenados y sus trabajos cotidianos, estas mujeres convertidas en protagonistas, se vieron obligadas a tomar conciencia de cada una de sus posiciones, el matrimonio, los hijos, el trabajo, el aborto. La polémica se centró en toda Italia alrededor de si debía o no autorizarse el aborto, con prescindencia total de todos los otros graves problemas, lo que suscitó en las mujeres una profunda rebelión que derribó tabúes y prejuicios que parecía imposible desarraigar.

SEÑOR director: En EXCELSIOR del 18 de junio el señor Aurelio Viña, en tono amarillista y supuestamente irónico (el manejo de la verdadera ironía requiere un cierto nivel), "comentó" un artículo "España marcha políticamente hacia una feminocracia", al que nos queremos referir.

Como feministas nos asombra que un periódico de la seriedad de EXCELSIOR acepte este tipo de elucubración misógina. Como personas pensantes nos preocupa el uso frívolo y unilateral que hace de las estadísticas: "por cada 100 votos de mujeres, sólo tienen derecho a votar 76 hombres".

De este dato se saca la "conclusión" de que España marcha hacia una feminocracia. Según el autor, la democracia masculina en España corre peligro ante la feminocracia. ¿Acaso la democracia no es de todos, sin distinción de sexo? Atendiéndonos a la definición común de democracia, es decir la participación igualitaria de todos los ciudadanos en las decisiones políticas, no entendemos que el señor Viña vea aparecer un peligro cuando esta participación conlleva un número mayor de mujeres.

Según la 'ap'astante lógica' de las estadísticas, a las que por cierto da tanta importancia como si los números fueran determinantes por sí mismos, el gobierno de México debería ser campesino... ¿Y el de Sudáfrica?

Más adelante y con un pseudo tono humorístico, el señor Viña "explica" que: "No es absurdo suponer el día de mañana unas Cortes con una mayoría de diputados femeninos. Mayoría que les otorgará el derecho de dar a su sexo los privilegios que quieran, de reducir a los hombres a la nada política. Con mayoría de votos, las mujeres mandarían a los hombres y los obligarán a lo que quieran".

Es asombroso constatar la falta de información del señor Viña acerca de las luchas de las mujeres en el mundo. En ningún país se plantea como meta el "reducir a los hombres a la nada política", sino acabar con estructuras sociales y mentales que permitieron, y siguen permitiendo nuestra opresión y nuestra discriminación. ¿Ignorancia del señor Viña o voluntad deliberada de falsear nuestros objetivos...?

También es curioso constatar que la descripción de los métodos que supuestamente adoptarían las mujeres al llegar al poder; no es otra cosa que la enumeración de los que emplean los hombres para reprimir a las mujeres...

El señor Viña, producto típico y

(Pasa a la página 5)

# ? Por qué Suben Precios?

Cada vez que vamos al mercado, o al supermercado, nos damos cuenta de que los precios han subido. De un día para otro nos dan tres limones por un peso en vez de cinco, y el litro de leche ya no está a \$ 5.70. El pan, las tortillas, la carne, todo cuesta más.

¿Por qué, si en años pasados, en los años sesentas, no habían subido las cosas, por qué ahora de repente aumentan con tanta rapidez?

Hay varias razones por las que suben los precios y los mismos economistas no están seguros de cuáles son las definitivas. Por una parte, han subido los precios de materias primas como el petróleo y otros energéticos y se dice que por eso todo lo demás ha subido de precio. Pero esto lo afirman los países industrializados que están acostumbrados a quedarse con una enorme ganancia ya que compran muy baratas las materias primas de los países subdesarrollados y venden muy caros sus productos industrializados. Por eso están justificados los países del Tercer Mundo en pedir precios más altos para sus productos agrícolas y sus materias primas de energéticos. Lo que pasa es que los países industrializados no se quieren conformar con quedarse con una ganancia menor y por eso les suben los precios a las maquinarias y a los productos manufacturados que nos venden. Pero esa no es la única razón por la que han subido los precios en los últimos años.

Por otra parte, se han estado produciendo menos alimentos en regiones agrícolas de los países subdesarrollados y todavía no se sabe exactamente por qué. Algunos economistas dicen que se debe al agotamiento de las tierras y a malas condiciones de clima que han provocado sequías en muchas partes del mundo. Otros dicen que es porque los campesinos del mundo se han cansado de vivir en la miseria para alimentar a los habitantes de las ciudades que, en cambio, viven con gran comodidad. Afirman que se debe a que la población campesina ha crecido tanto, que los alimentos que producen los consumen casi todos ellos y por eso sobra ya menos para vender a las ciudadanas. En México, como todos sabemos, la producción agrícola bajó dramáticamente durante el sexenio pasado, debido, en parte, al crecimiento de la población y en parte, a los problemas de invasiones de tierras que se dieron y que no dejaron sembrar ni a los propietarios de las tierras ni a los campesinos que las invadían.

Pero hay otra razón por la que también subieron los precios: en

México, en el sexenio pasado, el gobierno pidió mucho dinero prestado al extranjero y ese dinero pasó a circular entre la población mediante el pago de sueldos y salarios y de compra de bienes y servicios. Pero ese dinero no lo había producido el aumento de producción en el país, es decir, no fue resultado de que se produjera más, sino que se trajo de fuera. Así, resultó que hubo más dinero circulando que productos agrícolas y bienes producidos y todos sabemos que cuando hay poco de algo y mucha gente lo quiere, el comerciante le sube el precio.

Y aquí entra el problema de los comerciantes en México. Los fabricantes y los comerciantes están interesados en ganar lo más posible de dinero sin importarles cómo va la economía del país. Algunos, sobre todo los pequeños comerciantes, por ejemplo, los dueños de misceláneas y puestos en los mercados, que viven de eso, tienen razón en querer sacar una ganancia que les permita sobrevivir. Ellos no son los culpables. Muchas veces tienen que comprar los productos a precios cada vez más altos y no les queda otra que subir ellos también sus precios, y son los que reciben las protestas e insultos de la gente. Pero los culpables son los grandes fabricantes y comerciantes. Cuando nada más hay una o varias fábricas que producen, digamos, lavadoras, y se juntan, lo que hacen es monopolizar la producción y deciden subir los precios a su antojo. Como nada más ellos producen, no hay forma de evitar que lo hagan. Excepto, el gobierno, quien tiene la obligación de hacer que no suban sus precios. Por eso ahora el gobierno firmó un convenio con los fabricantes de la alianza para la producción, para que se comprometían a no subir los precios. Pero a veces las fábricas no hacen caso y por eso el gobierno tiene que abrir sus propias fábricas para hacerle la competencia a las fábricas en manos de empresarios privados para obligarlos a no subir sus precios.

Lo mismo en el comercio: se juntan varios comerciantes que guardan algún producto durante un tiempo en sus bodegas. En ese tiempo sube la demanda y por tanto, el precio. Y después de un rato sacan el producto pero ya con un precio más alto. Estos son también monopolios de comercio y son estos comerciantes los que se quedan con la tajada más grande de ganancias. Y ellos no producen ni crean empleos sino que además obstaculizan el que lleguen los productos al consumidor. Para oponerse a ellos el gobierno ha creado las

# La Mujer y su Papel Económico

Resulta satisfactorio y muy estimulante el que un economista de la talla de John Kenneth GALBRAITH trate el tema de la función económica de la mujer en la sociedad actual.

En un artículo aparecido recientemente en varios países, entre ellos México, este autor desmiente el significado del papel económico que ha sido asignado a las mujeres, y presenta en forma directa y sencilla la verdadera función económica de las mismas. Veamos a continuación algunos de los puntos principales que trata Galbraith en el artículo intitolado: "La Alta Función Económica de la Mujer".

En la actualidad, aunque la concepción que asigna a las mujeres la consagración al hogar y al marido como única carrera se ha visto algo debilitada, las ideas con las que se les persuade a servir a los intereses económicos siguen intactas. Estas ideas son aceptadas sin más, y rara vez examinadas o discutidas aún por las propias mujeres.

En realidad, la mujer tiene un papel decisivo —aunque muy poco observado— en el desarrollo económico moderno. Pero, ¿qué papel es este? Innegablemente, consiste en **facilitar un crecimiento continuo y más o menos ilimitado del consumo**. Esto significa que, como el consumo de bienes y servicios necesita expandirse continuamente, resulta vital que exista quien cuide de que su nivel no se estanque o decaiga. Y son las mujeres, precisamente, las encargadas no sólo de mantener ese nivel de consumo, sino de abrir el camino a cada vez mayor número de productos y servicios.

Sin duda todos hemos escuchado alguna vez acerca de los famosos cursos de "economía doméstica" que se imparten para la mujer, pero muy pocos conocen la verdadera importancia de que las familias cuenten con mujeres inteligentes y bien educadas, de una gran competencia administrativa:

Aparte de cuidar que no bajen los niveles de consumo familiares, la familia de ingresos altos a su vez establece los patrones de consumo a los que "deben aspirar" las otras familias.

tiendas de Conasupo con precios razonables para hacerles la competencia a estos grandes comerciantes y tiendas de autoservicio.

A todas estas causas del aumento de precios se les llama **inflación** y el mayor problema actual para

Muchas mujeres están sin duda comenzando a sentir que son instrumentos del sistema económico, pero ese sentimiento no encuentra apoyo en la enseñanza ni en la literatura económica, si no que es ocultado. Este ocultamiento, sin embargo, no es en realidad ni una conspiración ni un acto deliberado, sino que es un reflejo del fuerte instinto que tiene el interés económico por no perder terreno...

Relacionadas con ese ocultamiento existen varias ideas que se han promovido en nuestra sociedad desde hace bastante tiempo. Entre ellas tenemos, por ejemplo, la identificación que se trata a toda costa y por todos los medios de implantar, del **consumo** creciente de bienes y servicios con la **felicidad**. Se afirma pomposamente: "compre tal o cual producto (que puede ser un auto, un cosmético, una prenda de vestir...), y tendrá éxito; será FELIZ (...). Y lo que se pretende, obviamente, es que la gente consuma sin medida, aunque se endeude; aunque eso le cause problemas..."

Existe una interesante convergencia de la economía con la política en cuanto al interés por controlar a las mujeres. Debido a su consagración a la familia, éstas son mantenidas en una sujeción económica que se traduce a su vez en una falta de poder político. Así, para que las mujeres no se salgan del papel que se les ha impuesto y por tanto para que el consumo no se vea amenazado, la administradora competente es galardonada con los calificativos de "buena ama de casa", "anfitriona encantadora", "hábil administradora" o, más sencillamente, "una verdadera buena esposa..."

Resulta innegable que las mujeres, al comprender su papel económico en la sociedad, adquirirán una mayor oportunidad en sus elecciones; lo que ahora se plantea como una obligación moral —atender y administrar el consumo del hogar— aparecerá como un servicio a los intereses económicos, y, como expresa Galbraith, "para las mujeres, ver que sirven objetivos que no son los suyos es ver que pueden servir objetivos que sean suyos..."

I.E.G.

el gobierno en relación a la economía del país es combatir la inflación para que no sigan subiendo los precios y pierdan su valor los salarios.

L.A.

# ¿Y Tu de que te Quejas, Mujer, si "No Haces Nada"

Por Jasmine Aguilar

Es muy común que los maridos les digan cosas de este tipo a sus esposas. Para ellos, las mujeres se la pasan tranquilamente en sus casas, sin trabajar, mientras ellos se tallan duro en la chamba. Regresan a su casa y ven todo igual. Para ellos lo que las mujeres hacen dentro de la casa no es trabajo sino "cosas de mujeres", lavar ropa, cocinar, limpiar, cuidar niños, coser etc., son cosas sin importancia que no se pueden considerar como trabajo; son tareas inferiores para las que las mujeres, seres "inferiores", están naturalmente destinadas. Consideran que el verdadero trabajo es el que produce dinero, por el que se paga un salario. Lo que hacen las mujeres en la casa no produce dinero ni mercancía, por lo tanto no es trabajo y seguramente las mujeres pasan su vida 'sin hacer nada'.

Por siglos las mujeres hemos desempeñado tareas a las que no se les da un valor social. El trabajo de la casa se considera improductivo y no se remunera. No se reconoce como trabajo. Sin embargo, la faena cotidiana de las mujeres es ardua, tediosa, repetitiva; todos los días el mismo quehacer que absorbe prácticamente todas las horas del día, para el que no existen vacaciones ni días festivos y que es invisible.

Después de una dura jornada doméstica todo sigue igual en la ca-

sa; aparentemente, no se hizo nada. Pero entonces, ¿cuál es la función que cumple este trabajo doméstico en el que se invierte tanto tiempo y esfuerzo? Fundamentalmente es un trabajo de mantenimiento (invisible) pero indispensable: Si no hubiera quien se encargara de mantener las casas en su estado de funcionamiento, en unos cuantos días se frenaría toda la actividad productiva de la sociedad. En efecto, los hombres pueden ir a trabajar afuera porque detrás de ellos están las mujeres que les permiten funcionar: les reponen la energía preparándoles y dándoles comida, les proporcionan ropa limpia, un espacio limpio a donde llegar a descansar, les satisfacen su energía sexual y les dan hijos de los cuales no tienen que ocuparse; únicamente aportan el dinero para mantenerlos, pero todo el trabajo de crianza lo hacen solamente las mujeres.

## PONGANSE A PENSAR UNA HUELGA DE AMAS DE CASA

¿Puede decirse que el trabajo que realizan las mujeres no es productivo? Póngase un momento a pensar lo que sería una huelga de amas de casa. ¿Podrían los hombres estar en el trabajo y al mismo tiempo cocinar, cuidar a los niños, y hacer el quehacer? ¿Podrían tener la misma productividad? Sin el trabajo doméstico la sociedad no podría seguir funcionando como hasta ahorita. ¿Entonces por qué no

se le reconoce socialmente como trabajo y se le adjudica un valor monetario? Obviamente a los patronos no les conviene, porque tendría que pagar dos salarios: el del hombre, y el de la mujer que con su trabajo hace posible que ese hombre trabaje.

## POR QUE CARECE DE VALOR MONETARIO EL TRABAJO DOMESTICO

En las condiciones actuales el salario que reciben los hombres paga únicamente el trabajo de un individuo. La mujer regala su trabajo a la sociedad. El gasto que el marido le da no es un salario, sino lo necesario para poder mantener la casa funcionando (y a veces ni para eso alcanza). O sea que en la explotación directa que se ejerce sobre los hombres en el trabajo, se está explotando indirectamente también el trabajo de las mujeres como amas de casa.

Pero el problema no es sólo que no se reconozcan las tareas domésticas como trabajo, sino que estas tareas recaigan únicamente sobre las mujeres. Tal división del trabajo entre hombres y mujeres es injusta y discriminatoria. Se basa en la creencia de que las mujeres son seres "de segunda clase" y que no son aptas para realizar otras tareas más que las del hogar. A la mayoría de las mujeres no se les da oportunidad de prepararse para realizar otros trabajos. Desde pequeñas se les educa para servir

en la casa. Se puede decir que se les educa para ser sirvientas de los hombres y en la mayoría de los casos se les niega violentamente la posibilidad de desarrollar sus capacidades como ser humano. En las familias se ejerce siempre mucho más represión contra las mujeres que contra los hombres. Son todavía relativamente pocas las mujeres que trabajan fuera de la casa o estudian. (El tipo de trabajos que realizan y la relación de desigualdad que guardan en el mercado de trabajo con respecto a los hombres sería otro problema a tratar posteriormente).

Los hombres se quejan de que son los que tienen que fletarse para mantener a la familia. No se puede negar que su trabajo es también muchas veces duro, tedioso y repetitivo. Indudablemente esta división del trabajo (mujeres en la casa y hombres afuera) no beneficia a ninguno de los dos. A las mujeres les impide desarrollarse y a los hombres los somete a una presión de trabajo muy fuerte. En todo caso, en tanto no se resuelva socialmente esta situación los hombres y mujeres que comprendan cuán injusta es, pueden ir tratando de compartir con sus respectivos compañeros los trabajos domésticos y los remunerativos, promover la creación de guarderías y lavanderías públicas, por ejemplo, para ir cambiando, en la medida de lo posible, una situación opresiva para ambos.

## DE RECIENTE APARICION:

El periódico LOS UNIVERSITARIOS en su último (97-98), reseña dos libros, escritos por mujeres, de interés feminista, publicados recientemente en español:

**ULLA**, obra escrita por Ulla, una prostituta francesa, líderesa de una manifestación llevada a cabo en 1974 en la que miles de prostitutas reclamaban, entre otras cosas, el mal trato que les da la policía, y la hipocresía de las autoridades que al mismo tiempo las buscan y las fustigan... La autora cuenta su vida, haciendo claro que la pros-

titución es provocada por un sistema social que da privilegios a unos cuantos, extermina a los débiles e impulsa a extremismos a los inconformes. Ulla habla por los millones de prostitutas quienes no son, por lo general, más que seres que luchan por sobrevivir en una sociedad que les niega casi todo, y exige para ellas **dignidad y respecto**.

**PSICOANALISIS Y FEMINISMO** por Juliet Mitcrell, (destacada feminista inglesa), hace un análisis de la teoría psicoanalítica de Sigmund Freud y otros

psicoanalistas, con la finalidad de propiciar la polémica en torno a esas ideas y que se lleve a cabo su replanteamiento entre los grupos feministas. La autora señala que las teorías de Freud (en especial aquellas concernientes a la mujer), no llegan muy lejos porque él no contaba con mucho material, y que ahora es a las propias mujeres a quienes corresponde describir y analizar la experiencia que han vivido en una sociedad dominada por la ley del hombre-padre...

(Viene de la página 3)

## NOS INTERESA A TODAS

**LA MUJER TRABAJADORA EN POLONIA**.—El 42 por ciento de los trabajadores, del sector socializado en Polonia son mujeres. Atendiendo a la doble función que como madre y trabajadora deben realizar, la sociedad polaca ofrece beneficios entre los cuales está el desarrollo de centros infantiles, subsidios por maternidad y la creación de condiciones laborales óptimas para la mujer.

Por cada mujer que en Polonia busca trabajo hay a su disposición tres puestos.

La mujer trabajadora puede permanecer tres años ocupándose solamente de su hijo, y sus derechos al empleo y como trabajadora son asegurados por el Estado en ese tiempo. (El Día, junio 3 1977).

(Viene de la página 3)

## ACLARA CONCEPTOS LA

costernante de una sociedad patriarcal e injusta, no puede imaginar otro tipo de relación entre los sexos que la relación de fuerza, una relación entre dominador y dominado.

En su mente, moldeada por la civilización y educación machista, la lucha de la mujer para conquistar sus derechos no puede sino desembocar en un matriarcado. ¿Su "análisis" burlón nos expresaría en realidad el mismo de ver empleados contra los hombres los mismos métodos de represión utilizados por

la "democracia-masculina" contra las mujeres...?

Utilizando una "técnica-polémica conocida —fingir que se acepta algo para ridiculizarlo y deformarlo—, el señor Viña comenta al final en tono de cantina: "Que triunfen. Que manden. Con ello sólo cambiará la decoración. En vez de influir e imponerse secretamente tras las cortinas de las alcobas, lo harán de un modo franco sobre el terciopelo rojo de los escaños".

El tono y el contenido de todo este delirio paranoico no habría merecido nuestra atención si no fuera característico del amarillis-

mo con el cual se alarma a la opinión pública acerca de la lucha de la mujer. Es simbólico del antifeminismo de nuestra sociedad. Es una de las tantas tentativas cotidianas para desviar la atención hacia peligros inexistentes y falsear los objetivos reales de las mujeres que luchamos en el mundo por nuestros derechos.

Lourdes Comejo, Elena Rodríguez, Ma. de Lourdes Castro, Ana E. Paullada, Ana M.

Salcedo Eugenia Gutiérrez

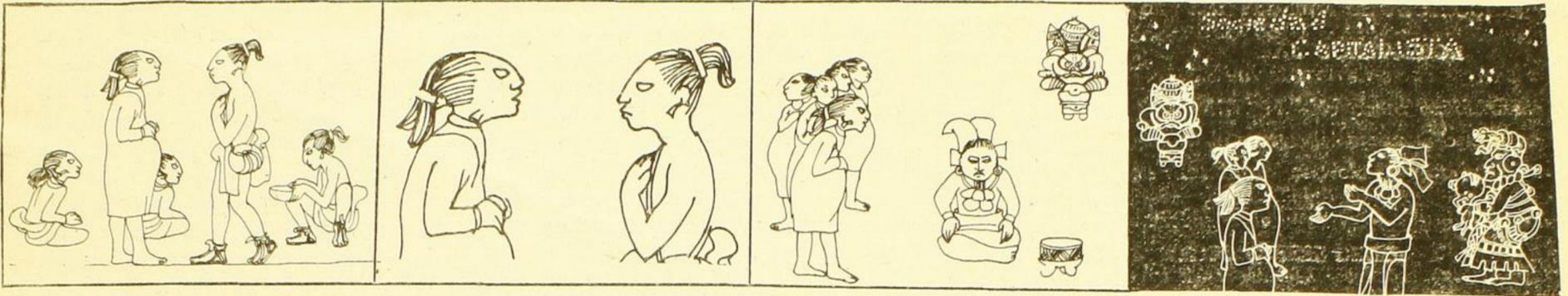
Por la Coalición de Mujeres,

María Núñez.

M.N. y R.H.



# LA MAYITA



Ella: Este hijo que nacerá nos traerá el hambre... hambre hasta morir.

El: Tienes razón y lo peor es que ya no puedo más.

El: ... ¿Aborta?...

Ella: ... pediré consejo al sacerdote...

Sacerdote: Consultaré los sacerdotes de arriba.

Sacerdote: ¡Las estrellas hablarán! El pueblo necesita más esclavos y guerreros. ¡Conserva tu hijo!

## EL FEMINISMO ANTE LA VIOLACION

El pasado 5 de agosto dos estudiantes franceses que visitaban nuestro país fueron violadas por los ocupantes de un vehículo de apariencia oficial. Ante éste hecho, cuyas consecuencias fueron incapaces de medir en su gravedad las autoridades masculinas, un grupo de mujeres, representativo de los movimientos feministas independientes, presentó ante tres diarios de la ciudad una carta en la que no sólo se expusieron la perversidad de los individuos sino la culpa de las mismas autoridades, quienes frente a la denuncia, tomaron una actitud de burla e indiferencia humillantes.

Los grupos feministas independientes han decidido que este caso y todos los que pudieran ocurrir después, no sean un caso más. Precisamente, uno de los objetivos que se han propuesto es el de ter-

minar con el amarillismo periodístico, el cual trata estos "acontecimientos" como un objeto de interés morboso del que, desde luego, disfruta casi exclusivamente la mentalidad machista.

El que la sociedad considere la violación sufrida por una mujer que sale a la calle como un merecido castigo, nos demuestra que la calle, la vida exterior al hogar son del ámbito exclusivo del hombre, y que toda incursión dentro de ella se justifica como un escarmiento... irreparable.

¡TOMEMOS LAS MUJERES POSICION FRENTE A ESTA SITUACION!

Si por el hecho de ser mujeres estamos expuestas a los peligros de una sociedad que justifica ciertos delitos, nuestra protesta será favorable para todas nosotras.

## Controvertido Programa Mujeres Golpeadas Pero Contentas

El pasado domingo 21 de agosto en el Canal 2, las mujeres feministas tuvimos la oportunidad de expresar a través de una compañera, nuestra más firme lucha contra la violencia que la sociedad patriarcal ejerce sobre las mujeres a través de los hombres, demostrando que si una mujer tiene que aceptar la violencia de su marido, no es porque le satisfaga sino porque su misma condición de dependencia la obliga a tener que aceptar las descargas de agresividad del que aporta el dinero para la manutención.

El programa suscitó en el público una fuerte reacción de las mujeres que han manifestado su descontento contra la pretenciosa idea de que "nos gusta que el marido nos golpee".

Una vez más tuvimos la oportunidad de comprobar que éste no es un problema "personal", que una gran mayoría lo padece y que sólo a través de un movimiento organizado podemos contraatacar toda la represión y violencia que sufrimos a diario tanto dentro como fuera del hogar, ya que nos enfrentamos no solo a la agresión física sino que carecemos de toda protección efectiva.

A medida que las mujeres nos unamos para denunciar la brutalidad oculta en nuestras vidas privadas podremos alcanzar soluciones reales a nuestros problemas.

COMUNICATE

COALICION DE MUJERES

## DENUNCIAMOS

### (1) LOS COMERCIANTES DEL D.F. ESCONDEN EL AZUCAR.

A pesar de la vigilancia que la Secretaría de Comercio y la Procuraduría Federal del Consumidor han intentado (...sin mucho resultado), se está haciendo práctica cotidiana entre los comerciantes de la ciudad de México el condicionar la venta del azúcar junto con otros productos. En la mayoría de las colonias, los establecimientos comerciales se niegan terminantemente a vender el dulce si los consumidores no adquieren otros productos, acción que está totalmente fuera de la ley. Los comerciantes justifican el condicionamiento de la venta del azúcar diciendo que los distribuidores "no les han surtido", lo cual es falso puesto que, hasta la semana pasada, la Unión Nacional de Productores de Azúcar había distribuido en el Distrito Fe-

deral más de 13 millones de kilogramos de azúcar para su venta al público...

Hechos como los anteriores, aunque afectan a los consumidores en general, sin duda afectan en mayor medida a las amas de casa quienes son las que por lo general hacen las compras y se ven forzadas a "estirar el gasto" (que muy frecuentemente es reducido) al máximo de sus posibilidades... Una vez más vemos la necesidad de que las mujeres nos organicemos para poder actuar efectivamente frente a este tipo de abusos.

### (2) ESCANDALOSA ALZA DE VERDURAS.

En la primera semana las verduras, legumbres, frijol y carne subieron entre el 20 y el 30 por ciento, especialmente en los mercados públicos de la zona Naucal-

pan-Zaragoza-Tlalnequanta. Además del aumento de precios, las amas de casa se quejan de que las bolsas de frijol se están vendiendo hasta con un cuarto de kilo de piedras (!). Varios locatarios y comerciantes interrogados sobre la aparente carestía del frijol y otros

productos, señalaron que la culpa la tienen los intermediarios, por lo que pidieron la intervención de las autoridades competentes (¿lo serán...?) como una medida efectiva para acabar con la carestía de algunos artículos de consumo primario.

### UN CENTRO PARA LAS MUJERES

Se invita a todas las mujeres que deseen:

- Informarse acerca de las actividades de la COALICION DE MUJERES;
- Participar en ellas;
- Discutir problemas concernientes a la mujer.

A acudir al Centro de Coalición situado en Yucatán No. 132-3, en la Colonia Roma.

o por teléfono de lunes a viernes de las 10:00 a las 12:00 a.m. al 514-27-04